Ref. No.: DP202627-1-_____ (for office use)

香港中文大學伍宜孫書院
Wu Yee Sun College, The Chinese University of Hong Kong

緩繳學費及宿費申請書 (2026/27 年度上學期)

Application Form for Deferment of Tuition and Hostel Fees (Term 1, 2026/27)

申請人注意事項 Please note:

1. 申請人可於 **2026 年 9 月 22 日 (星期二) 或之前**到書院辦公室 (東座地下 G03 室)遞交填妥之申請表及證明文件。**逾期或資料不足之申請概不受理。**
   Please submit the completed application form and supporting documents in person to the College Office (G03, East Block) **on or before 22 September 2026 (Tuesday)**. **Please note that late applications and incomplete forms will not be accepted.**
2. 請在適當位置加 ☑ 號。
   Please ☑ as appropriate.
3. 申請人在遞交申請前，請查實以下各項證明文件是否預備妥當，以便核對。
   Prior to application submission, please ensure that the following documents are ready for checking.
   - ❑ 填妥之申請表
     Completed Application Form
   - ❑ 學費繳費單列印本(可登入"**My CUHK**" - http://www.cuhk.edu.hk/cusis/ 下載)
     Printed copy of Student Fees Debit Note downloadable at **"My CUHK"** - http://www.cuhk.edu.hk/cusis/）
   - ❑ 申請政府資助計劃之證明文件 / 書信往來 (如適用)
     Proofs / correspondence of the government financial assistance scheme(s) applied (if applicable)
   - ❑ 其他證明文件
     Other supporting documents
4. 逾期繳費罰款為港幣二百五十元正。
   The fine for fee payment in arrears is HK$250.
5. 請提交證明文件副本，所有提交的文件將不予發還。
   Please submit carbon copy of all supporting documents. The submitted application form and supporting documents are not returnable.

1. 個人資料 Personal Particulars

姓名： Name:	（中文） (Chinese)	（英文） (English)	
電話： Phone No.:	手提 (Mobile) 家居 (Home)	電郵： Email:	@link.cuhk.edu.hk (email confirmation will be sent to your campus email account)
學生證號碼： CUID No.:		年級： Year of Study:	
學系： Department:			

2. 緩繳費用詳情 Deferment of Fees

學費 Tuition Fee:	HK$	宿費 Hostel Fee:	HK$
		總額 Total:	HK$

* 緩繳費用只適用於**學費**及/或**宿費**，不適用於其他費用 (如宿舍按金、學生會費、迎新營費用等)。申請人需於繳費期限內繳付有關費用，逾期繳費罰款為港幣二百五十元正。Deferment is only applicable to **Tuition Fee** and/or **Hostel Fee**, other fees, e.g. Hostel Deposit, Student Union Fees, Orientation Camp Fee etc., are excluded. Applicants need to settle other fees before the due date. The fine for fee payment in arrears is HK$250.

* 申請如獲批准，緩繳費用期限將為 **2026 年 11 月 30 日**。屆時申請人(除畢業班學生外) 如仍有經濟困難，必須於 **2026 年 11 月 19 日前主動**透過電郵 (stephanieleung@cuhk.edu.hk) 向書院再次申請緩繳費用，並提供相關證明文件以供考慮。For approved applications, payment of fees will be deferred to **30 November 2026**. If the applicant (except graduating students) still has financial hardship by then, he/she must write to the College via email to stephanieleung@cuhk.edu.hk **by 19 November 2026** for another deferment application with supporting documents for consideration.

3. 申請理由 (**必需填寫**：可另紙詳述) Reasons (**COMPULSORY**：please attach separate sheet if needed)

請簡述家庭及個人經濟狀況。Please describe family and individual financial situation.

4. 資助申請情況(請提交有關證明) Application for Grants and Loans (Please provide proofs)	
❑	1. 本人**已申請**本年度政府**「資助專上課程學生資助計劃」**，現正等待批核。My **submitted application** for the government's **"Tertiary Student Finance Scheme (TSFS) – Publicly-funded Programmes"** this year is still being processed. 申請編號 Application No.（例如 Example：26FSG-0UXXXX）：
❑	2. 本人**已接獲**政府申請結果通知書，獲批本年度**「資助專上課程學生資助計劃」，**現正等待所接受之資助款項轉賬。I **have been notified** by the government my successful application for **"Tertiary Student Finance Scheme (TSFS) – Publicly-funded Programmes"** this year. I am now waiting for the transaction of the financial assistance. 首期資助預期收款日# Expected available date of subsidy (1st installment)#：
❑	3. 本人**已申請**本年度政府**「免入息審查貸款計劃」**，現正等待批核。My **submitted application** for the government's **"Non-means-tested Loan Scheme"** this year is still being processed. 申請編號 Application No.（例如 Example：26NFG-0UXXXX）：
❑	4. 本人**已接獲**政府申請結果通知書，獲批本年度**「免入息審查貸款計劃」，**現正等待所接受之資助款項轉賬。I **have been notified** by the government my successful application for **"Non-means-tested Loan Scheme"** this year. I am now waiting for the transaction of the financial assistance. 遞交接受貸款文件的限期 Submission deadline of loan documents：
❑	5. 本人**已接獲**本年度政府助學金 及/或 貸款申請結果，但將**不受資助**，或正就申請結果提出上訴。I **have been notified** by the government my application results for government grants and/or loans, and I **will not be granted** any assistance, or I have applied for a review of the level of financial assistance.
❑	6. 本人**已申請**本年度大學助學金及貸款。I **have applied** for university grants and loans this year.
❑	7. 本人**沒有申請**本年度政府助學金及貸款 及/或 有其他經濟困難 **(請另紙詳述及提交以下文件)**I **did not apply** for government grants and loans this year **and/or** I have other financial difficulties **(please specify on separate paper and provide the following supporting documents).** - 申請人在 1/4/2026 至 15/9/2026 期間的存摺或月結單副本。 Copies of Bank Book/ Statement of applicant during the period from 1/4/2026 to 15/9/2026 - 申請人之父母在 1/4/2026 至 15/9/2026 期間的收入證明 (如糧單、存摺或月結單等副本)。 Proofs of monthly income of applicant's parents (e.g. copies of salary statement, bank book/ bank statement, etc.) during the period form 1/4/2026 to 15/9/2026.
❑	8. 本人欲就有關緩繳學費之事宜約見書院行政主任。 I would like to meet with the College Executive Officer for payment deferral-related issues.

5. 聲明 Declaration

本人(姓名) _____，(學生證號碼)_____，謹聲明在本申請表所填各項資料及提交之證明文件均確實無訛，並明白書院有權抽查申請資料，以核實其真確性；如有虛報資料、歪曲或隱瞞事實，是次申請資格將被取消，而書院獎助學金委員會亦有權將此事交到書院學生輔導及紀律委員會及其他有關部門予以記錄及作出適當的裁決及紀律處分。

I (Name) _____, (CUID No.) _____, declare that all information and supporting documents provided herein are correct. I understand that the College reserves the right to conduct random checks on the information provided in the application, and false claims or withholding any material information may lead to disqualification of my application. The case may further be referred to the College Student Counselling and Disciplinary Committee and proper authorities for possible disciplinary action.

6. 簽署 Signature

申請人姓名 Full Name (in block letters)	簽署 Signature	日期 Date

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

1. 此表格所收集的資料將用作申請緩繳學費及宿費之用。所收集得的個人資料將會絕對保密，並於無需保留時全部銷毀。The information provided in this application form will be used for the application for deferment of tuition and hostel fees. The information collected will be kept confidential and will be destroyed when no longer required.
2. 如申請人未能提供足夠的個人資料，本院可能無法處理有關之申請。 The College may not be able to process applications with insufficient personal data.
3. 此表格所收集的資料或會轉交香港中文大學其他部門作考慮或批核用。The information provided in this application form may be transferred to other departments/ units within CUHK for consideration and granting approval, where applicable.
4. 申請人如欲更改所提供的個人資料，請以電郵聯絡伍宜孫書院辦公室梁小姐 (stephanieleung@cuhk.edu.hk)。For correction of the personal data provided, please contact Ms. Stephanie Leung of the College Office of Wu Yee Sun College by email (stephanieleung@cuhk.edu.hk).

辦事處用 **OFFICE USE ONLY** Date: _____

Application Result

□ 批准緩繳費用至 **2026 年 月 日** Deferment approved until _____

□ 其他意見／備註 (如適用) Other Comments / Remarks (If Applicable):

授權簽署 AUTHORIZED SIGNATURE:	日期 DATE:

Aug 2026